




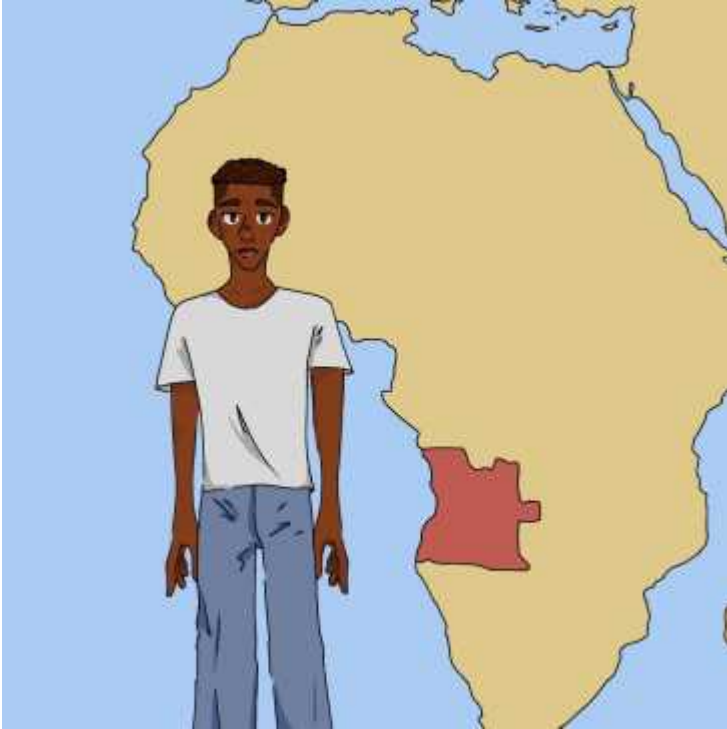




kööj täpieth wët yic

Prendere la parte giusta

-  LIDA Portugal
-  Sunniva Høiby-Øiset
-  Moses Ghuem wol
-  4
-  Dinka / Italiano



Edson ee dhiëth pan cɔl Angola, ka pan Angola wic bë tēkbei. Eye dhɔŋ bäär apɛi. Wɛtɔden bëër ɣen go guɔ a ŋic. Kɔc ke ye dhɛŋ gām miith bik lathɔɔr ke ye jeec tɔŋbai ɣic ake ye wic dhääk cīt Edson.

...

Edson è nato in Angola, subito dopo l'indipendenza del paese. Era un ragazzo molto alto. Per la sua altezza, spiccava tra la gente. Quelli che davano armi ai bambini per farne soldati nella guerra civile cercavano ragazzi come lui.



Maan e ye riɔɔc lɔnadë ka bik nyai, go cɔl ala rëer pan Portugal kek wεεj. E ye luel tekdë ciin kërεεc bë y'en layök etεËn.

...

Sua madre temeva che lo prendessero, così ha deciso di mandarlo a vivere in Portogallo con una zia. Pensava che lì sarebbe stato al sicuro.



Gölde tuen ee rilic tän Edson ee rilic wëdden cii yen atuoj piny, cäm bai panden, ku päädic kek ciëmthok maan tak.

...

All'inizio fu molto difficile, a Edson mancavano il clima caldo, il cibo tradizionale e soprattutto i baci e gli abbracci della madre.



Ee kuc thoŋ portugal a path. Ee rilic täde bë käken piöcc deetiic ku jam kek kɔc ye kek piöcc tök. E ye gäi lonadë bēnde Portugal pieth.

...

Lui non parlava bene il portoghese ed aveva difficoltà a seguire le lezioni e le conversazioni dei compagni di classe. Si chiedeva se, dopo tutto, fosse stata una buona idea trasferirsi in Portogallo.



Akäl tők go wuthadh den piöoc tijn kaye ηιεc thuëec kura e gäc. Go Edson rot mat akuut thuëec kura e gäc ku ηiic latuεη. Go guo ηiic thukulic ku yök pamääh. Ku yen aya go ye puou cii e ben dääk.

...

Un giorno un insegnante si accorse di quanto fosse bravo a giocare a basket. Allora è entrato in una squadra di basket e ha avuto un gran successo. È diventato popolare a scuola e ha fatto amicizie. È anche diventato più sicuro di sé.



Emen ci ɣen ya raan cë d'it, Edson e miith kɔc cii tɔŋ ke cop piɔɔc. Ɔn thɛɛr, bɛɛrde e wic bɛ ye tãau jeecic. Emen, bɛɛrde e yen gãm riel bɛ kɔc kɔk ya kuɔny.

• • •

Ora che è adulto, Edson allena ragazzi rifugiati ed altre persone a rischio di emarginazione sociale. Un tempo per la sua altezza aveva rischiato di diventare un bambino soldato. Adesso, la sua altezza gli dà la forza di aiutare gli altri a sentirsi al sicuro.




LIDA Stories


lidastories.net

köj täpieth wët yic

Prendere la parte giusta

 LIDA Portugal

 Sunniva Høiby-Øiset

 Moses Ghuem wol (din), Andrea Ciasca Marra (it)

